

Marijanna Kijanovszka

[amikor minden eltűnik és kezdődik]

amikor minden eltűnik és kezdődik

*az elmúlt ősz
jéggé gyűlik
a víz felszínén*

*de honnan gyűlnek
a levelek is*

mindenkinek megjósolták

éppen ma

pár csepp madárvérből

és az egyik a másik oldalon

megszáradt szétpergő penészből

az ősz ártatlan

mint minden halál

muszáj eljönni

és másként merül fel minden

mikor muszáj eltűnni

az alján

*mély hóveszély
mintha a szokásos veszély
megszűnne szokásosnak lenni*

*sül
pár csepp madárvérrel*

*és valaki elalszik
cukortól és hamutól
száraz keserű mézeskalács
levelek*

*minek az egyensúly
ha te fa vagy*

*te
a víz felszínén
nem az újszövetség nyomán*

Marijanna Kijanovszka (1973) költő, fordító, szerkesztő. A rendszerváltás után jelentőssé váló női líra és a feminista irodalom egyik markáns hangja, főleg erotikus lírája jelentős. Jellegetes műformája a szabadvers, de a szonett műfajának megújítójaként is számon tartják. Az elmúlt években a közéleti költészet egyre nagyobb szerepet kap a munkájában, legutóbbi kötete a Babin Jari zsidó tömeggyilkosságot tematizálja. Lvivben él.

Vonnák Diána fordítása